

Operating Instructions INTERCHANGEABLE LENS FOR DIGITAL CAMERA

Manuel d'utilisation

OBJECTIF INTERCHANGEABLE POUR APPAREIL PHOTO NUMÉRIQUE

Bedieneungsanleitung

WECHSELOBJEKTIV FÜR DIGITAL-KAMERA

Instrucciones de funcionamiento ÓPTICA INTERCAMBIABLE PARA CÁMARA DIGITAL

Istruzioni per l'uso

LENTI INTERCAMBIABILI PER FOTOCAMERA DIGITALE

使用説明書

數位相機用可替換鏡頭

Инструкция по эксплуатации СМЕННЫЙ ОБЪЕКТИВ ДЛЯ ЦИФРОВОЙ ФОТОКАМЕРЫ

Model No./Modèle/Model Nr./Modelo N./
Modello N./型号/Модель №.

H-ES35100



DVQX2423ZA

F0823KNO



Manufactured by:

Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd.
1-10-12, Yagumo-higashi-machi, Moriguchi, City, Osaka, Japan

Importer for UK:

Panasonic UK, a branch of Panasonic Marketing Europe GmbH
Marl 2, Wokingham, Berkshire, RG12 1RT

Importer for EU:

Panasonic Marketing Europe GmbH
Haugenauer Strasse 43, 65203 Wiesbaden, Germany

Authorised Reseller in EU:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Hamburg, Germany

Importer for China:

Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd.
1-10-12, Yagumo-higashi-machi, Moriguchi, Osaka, Japan

Importer for India:

Panasonic Marketing Europe GmbH
Haugenauer Strasse 43, 65203 Wiesbaden, Allemagne

Representant autorisé dans l'UE:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Hamburg, Allemagne

Importer for South Korea:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Hamburg, Alemania

Hergestellt von:

Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd.
1-10-12, Yagumo-higashi-machi, Moriguchi, City, Osaka, Japan

Importeur:

Panasonic Marketing Europe GmbH
Haugenauer Strasse 43, 65203 Wiesbaden, Alemania

Importeur autorisé pour la UE:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Hamburg, Alemania

Produktionsort:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Hamburg, Deutschland

Fabrikat von:

Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd.
1-10-12, Yagumo-higashi-machi, Ciudad de Moriguchi, Osaka, Japón

Importador:

Panasonic Marketing Europe GmbH
Haugenauer Strasse 43, 65203 Wiesbaden, Alemania

Importador autorizado para la UE:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Hamburg, Alemania

Produktionsort:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Hamburg, Alemania

Importador:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Hamburg, Alemania

Importador:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Amburgo, Alemania

Importador:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Amburgo, Alemania

Importador:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Amburgo, Alemania

Importador:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Amburgo, Alemania

Importador:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Amburgo, Alemania

Importador:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Amburgo, Alemania

Importador:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Amburgo, Alemania

Importador:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Amburgo, Alemania

Importador:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Amburgo, Alemania

Importador:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Amburgo, Alemania

Importador:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Amburgo, Alemania

Importador:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Amburgo, Alemania

Importador:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Amburgo, Alemania

Importador:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Amburgo, Alemania

Importador:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Amburgo, Alemania

Importador:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Amburgo, Alemania

Importador:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Amburgo, Alemania

Importador:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Amburgo, Alemania

Importador:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Amburgo, Alemania

Importador:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Amburgo, Alemania

Importador:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Amburgo, Alemania

Importador:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Amburgo, Alemania

Importador:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Amburgo, Alemania

Importador:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Amburgo, Alemania

Importador:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Amburgo, Alemania

Importador:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Amburgo, Alemania

Importador:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Amburgo, Alemania

Importador:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Amburgo, Alemania

Importador:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Amburgo, Alemania

Importador:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Amburgo, Alemania

Importador:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Amburgo, Alemania

Importador:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Amburgo, Alemania

Importador:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Amburgo, Alemania

Importador:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Amburgo, Alemania

Importador:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Amburgo, Alemania

Importador:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Amburgo, Alemania

Importador:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Amburgo, Alemania

Importador:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Amburgo, Alemania

Importador:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Amburgo, Alemania

Importador:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Amburgo, Alemania

Importador:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Amburgo, Alemania

Importador:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Amburgo, Alemania

Importador:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Amburgo, Alemania

Importador:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Amburgo, Alemania

Importador:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Amburgo, Alemania

Importador:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Amburgo, Alemania

Importador:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Amburgo, Alemania

Importador:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Amburgo, Alemania

Importador:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Amburgo, Alemania

Importador:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Amburgo, Alemania

Importador:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Amburgo, Alemania

Importador:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Amburgo, Alemania

Importador:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Amburgo, Alemania

Importador:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Amburgo, Alemania

Importador:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Amburgo, Alemania

Importador:

Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525 Amburgo, Alemania

Importador:

Bildwinkel
34° (Weltwinkel) bis 12° (Tele)
Schärfbereich
0,85 m bis ∞ (von der Bezugslinie für Fokusentfernung)
Maximale Vergrößerung
0,1 x (Kleinbild-Aquivalent: 0,2 x)
Optischer bildstabilisator
Ja
Filterdurchmesser
58 mm
Max. Durchmesser
Ø67,4 mm
Gesamtänge
Ca. 99,9 mm (vom Rand des Objektivs bis zur Grundseite der Objektivfassung)
Gewicht
Ca. 360 g
Staub- und Spritzwasserschutz
Ja
Empfohlene Betriebstemperatur
-10 °C bis 40 °C
Zulässige relative Luftfeuchtigkeit
10 %RH bis 80 %RH

ESPAÑOL

Gracias por comprar un producto Panasonic. Lea cuidadosamente estas instrucciones antes de usar este producto, y guarde este manual para uso futuro. La lente puede ser usada con una cámara digital compatible con el estándar de montaje de lente del sistema Micro Four Thirds™. • No se puede montar en una cámara con estándar de soporte Four Thirds™. • Para una grabación más uniforme, se recomienda que actualice el firmware de la cámara digital/lente con la versión más reciente. • Para la información más reciente sobre el firmware o para descargarlo, visite la siguiente página de atención al cliente: <https://panasonic.jp/support/global/cs/csc/> (Sólo en inglés).

• El logotipo Micro Four Thirds™ y Micro Four Thirds son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de OM Digital Solutions Corporation, en Japón, Estados Unidos, la Unión Europea y otros países.

• El logotipo Four Thirds™ y Four Thirds son marcas comerciales registradas de OM Digital Solutions Corporation, en Japón, Estados Unidos, la Unión Europea y otros países.

• LEICA es una marca registrada de Leica Microsystems IR GmbH, DE.

• Los objetivos LEICA DG se fabrican usando instrumentos de medida y sistemas de garantía de calidad certificados por Leica Camera AG en base a las estandares de calidad de la compañía.

• Otros nombres, nombres de empresas y nombres de producto mencionados en este documento son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de las empresas en cuestión.

• La apariencia y las especificaciones de los productos descritos en este documento pueden diferir de los productos reales comprados debido a posteriores mejoras.

Información para su seguridad

Mantenga la unidad lo más lejos que sea posible de equipos electromagnéticos (como hornos de microondas, televisores, video juegos, transmisores radio, líneas de alto voltaje, etc.). • No utilice la cámara cerca de teléfonos móviles, ya que lo harélo puede producir ruido que afectará negativamente a las imágenes y el sonido.

• Si la cámara afecta negativamente por un equipo electromagnético y deje de funcionar correctamente, apague la cámara y quite la batería y/o el adaptador de CA conectado. Luego vuelva a insertar la batería y/o vuelva a conectar el adaptador de CA y encienda la cámara.

• Si se ve simbolo:

Eliminación de Aparatos Viejos
Solamente para la Unión Europea y países con sistemas de reciclaje.

Este símbolo en los productos, su embalaje o en los documentos que los acompañan significa que los productos eléctricos y electrónicos usados no deben mezclarse con los residuos domésticos.

Para el adecuado tratamiento, recuperación y reciclaje de los productos viejos llévelos a los puntos de recogida de acuerdo con su legislación nacional.

Si tiene más información sobre cómo reciclar y preservar valiosos recursos y evitar posibles efectos negativos sobre la salud de las personas y sobre el medio ambiente.

Para más información sobre la recogida o reciclaje, por favor contacte con su ayuntamiento.

Puede haber sanciones por una incorrecta eliminación de este residuo, de acuerdo con la legislación nacional.

Prevención contra las averías

Manipulación de la lente
• Al utilizar esta lente, tanto cuidado de dejar caer, golpearla ni aplicarle una fuerza excesiva a sobre la lente y la cámara digital.

• Las imágenes pueden verse afectadas por el polvo y la suciedad (agua, aceite, huellas dactilares, etc.) de la superficie de la lente.

Antes y después de grabar, use un paño para eliminar el polvo y la suciedad de la superficie de la lente y luego limpie ligeramente con un paño suave y seco para eliminar la suciedad.

• Quite la lente de la cámara para evitar que el polvo y otras partículas se acumulen en la lente o en el sensor.

• Para proteger los puntos de contacto de la lente (i), no haga lo siguiente, ya que podría causar un mal funcionamiento. (Ver ilustración [A])

– Tocar los puntos de contacto de la lente se ensucian.

– Colocar la lente con la superficie de montaje hacia abajo.

Resistencia al polvo y las salpicaduras

• La resistencia al polvo y las salpicaduras es un término que se utiliza para describir un nivel adicional de protección que esta lente ofrece frente a la exposición a una cantidad mínima de humedad, agua y polvo. Esto no significa que sea resistente al agua y polvo. Esta lente se somete a condensación directa agua y la infiltración de polvo.

Tome las siguientes precauciones para un rendimiento satisfactorio con la resistencia al polvo y las salpicaduras. Si la lente no funciona correctamente, consulte con su distribuidor o con Panasonic.

• Montela en una cámara digital que sea resistente al polvo y a las salpicaduras.

– Al colocar o quitar la lente, tenga cuidado de que materiales extraños como arena, polvo o gotas de agua no se adhieran a la lente o en la montura de la lente, la cámara digital y la lente.

– Si la lente quedara expuesta a gotas de agua u otros líquidos, séquela con un paño suave seco.

• Para proteger la lente de la lluvia y las salpicaduras de la lente, en la montura se utiliza una goma de montaje de la lente.

– La goma de montaje de la lente dejará marcas de roce en la montura de la cámara digital, pero esto no afecta al desempeño.

– Para obtener información sobre cómo cambiar la goma de montaje de la lente, póngase en contacto con su distribuidor.

Condensación (cuando las lentes están empañadas)

• La condensación se produce cuando la temperatura ambiente o la humedad cambia. Tenga cuidado con la condensación, ya que podría provocar manchas y moho en la lente y producirse un mal funcionamiento.

• Si se produce condensación, apague la cámara digital y déjela a prox.

2 horas. La neblina desaparecerá naturalmente cuando la temperatura de la cámara digital se aproxime a la temperatura ambiente.

Accesorios suministrados

Además de un producto, compre que están suministrados todos los accesorios.

Números de productos correctos a partir de agosto de 2023. Pueden estar sujetos a cambio.

1 Estuche de la lente

2 Tapa de la lente*

3 Tapa trasera de la lente*

4 Parasol

* Aceptado a la lente al momento de la compra.

Nombres y funciones de los componentes

1 Superficie del objetivo

2 Ghera di messa a fuoco

3 En la distancia del enfoque

4 Máxima ampliación de la imagen

5 Estabilizador óptico de la imagen

6 Apertura

7 Apertura máxima

8 Apertura mínima

9 Ángulo visual

10 Longitud focal

11 Estructura de la lente

12 Tipo de apertura

13 Apertura mínima

14 Apertura máxima

15 Apertura media

16 Apertura mínima

17 Apertura máxima

18 Apertura media

19 Apertura mínima

20 Apertura máxima

21 Apertura media

22 Apertura mínima

23 Apertura máxima

24 Apertura media

25 Apertura mínima

26 Apertura máxima

27 Apertura media

28 Apertura mínima

29 Apertura máxima

30 Apertura media

31 Apertura mínima

32 Apertura máxima

33 Apertura media

34 Apertura mínima

35 Apertura máxima

36 Apertura media

37 Apertura mínima

38 Apertura máxima

39 Apertura media

40 Apertura mínima

41 Apertura máxima

42 Apertura media

43 Apertura mínima

44 Apertura máxima

45 Apertura media

46 Apertura mínima

47 Apertura máxima

48 Apertura media

49 Apertura mínima

50 Apertura máxima

51 Apertura media

52 Apertura mínima

53 Apertura máxima

54 Apertura media

55 Apertura mínima

56 Apertura máxima

57 Apertura media

58 Apertura mínima

59 Apertura máxima

60 Apertura media

61 Apertura mínima

62 Apertura máxima

63 Apertura media

64 Apertura mínima

65 Apertura máxima

66 Apertura media

67 Apertura mínima

68 Apertura máxima

69 Apertura media

70 Apertura mínima

71 Apertura máxima

72 Apertura media

73 Apertura mínima

74 Apertura máxima

75 Apertura media

76 Apertura mínima

77 Apertura máxima

78 Apertura media

79 Apertura mínima

80 Apertura máxima

81 Apertura media

82 Apertura mínima

83 Apertura máxima

84 Apertura media

85 Apertura mínima

86 Apertura máxima

87 Apertura media

88 Apertura mínima

89 Apertura máxima

90 Apertura media

91 Apertura mínima

92 Apertura máxima

93 Apertura media

94 Apertura mínima

95 Apertura máxima

96 Apertura media

97 Apertura mínima

98 Apertura máxima

99 Apertura media

100 Apertura mínima

101 Apertura máxima